**修平科技大學外國學生入學申請表**

**請貼上近半年2吋照片**

**Dán hình chụp trong 2 năm**

**Hình 4-6**

附表一 Phụ Lục 1

**Đơn Đăng Ký Nhập Học Dành Cho Du Học Sinh**

**Trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

**請以中文或英文正楷詳細逐項填寫本入學申請表一式兩份**

**Vui lòng điền vào biểu bằng tiếng Trung hoặc tiếng anh ( 2 bản)**

***Ⅰ*.基本資料Tư Liệu Cá Nhân**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 中文姓名  Tên tiếng Trung (Chinese) | (Optional) | | 英文姓名  Tên tiếng Anh (English) | | **與護照相同**(giống như hộ chiếu) | | | | | |
|  | | | | | |
| 性　別  Giới tính | □男Nam □女Nữ | | 出生日期  Ngày sinh | | yyyy/mm/dd | | 出生地點  Nơi sinh | | |  |
| 國　藉  Quốc tịch |  | | 護照號碼  Số hộ chiếu. | |  | | | | | |
| 電子郵件  E-mail |  | | 行動電話  Số điện thoại | | 國碼 Mã Quốc Gia | | | | 用戶號碼 Số điện thoại | |
|  | | | |  | |
| 地址  Địa chỉ nhà |  | | | | | | | | | |
| 通訊地址  Địa chỉ liên lạc |  | | | | | | | | | |
| 法定監護人  Người giám hộ hợp pháp | 姓名  Họ và tên |  | | 電　話 Telephone  điện thoại | 國碼 Mãquốc gia | 區碼  Mã vùng | | | 用戶號碼 Số điện thoại | |
| 關係  Quan h ệ | □父親Bố  □母親Mẹ | |  |  | | |  | |
| 國　籍Quốc tịch |  | | 具中華民國R.O.C？  Là công dân dân quốc trung hoa không? □是Có □否Không | | 出生日期  Birth  Ngày sinh | | | yyyy/mm/dd | |
| 在台聯絡人  Người liên hệ tại Đài Loan | 姓名  Họ và tên |  | | 與申請人關係 Mối quan hệ | | □朋友B ạn bè □家人Gia đình  □其他Thành phần khácr\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |
| 地址  Địa chỉ |  | | | 當地電話  điện thoại trong nước | | | ( ) | | |

***Ⅱ.教育背景Quá Trình Học Tập***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 學校 Trường | 學校名稱  Tên trường | 學校所在地  Địa điểm trường | 主修學門  Chuyên nghành | 學位/文憑  Học vị/ Bẳng cấp | 取得學位日期  Ngày nhận học vị |
| 高中  THPT |  |  |  |  |  |
| 大學/學院  Đại học/học viện |  |  |  |  |  |
| 研究所  Viện |  |  |  |  |  |

***Ⅲ.學位及系所別Học vị và Ngành Học***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 攻讀學位／dự đinh học vị： | □學士（四年制）Cử nhân( 4 năm) □碩士Thạc s ỹ | |
| 申請科系／khoa xin nhập học | | |
| **工程學院／Học Viện Kỹ Thuật** | | |
| □機械工程系  Khoa cơ khí  □機械工程系智慧車輛組  Khoa cơ khí Ngành xe thông minh-  □精密機械與製造科技碩士班  Lớp thạc sỹ kỹ thuật máy móc và công nghệ cơ khí  □資訊網路技術系  Khoa công nghệ mạng thông tin | | □電機工程系  Khoa cơ khí  □電機工程碩士班  Lớp thạc sỹ khoa kỹ thuật điện  □工業工程與管理系  Khoa quản lý và kỹ thuật công nghiệp  □工業工程與管理系精實生產管理碩士班  Lớp thạc sỹ quản lý sản xuất- Khoa quản lý và kỹ thuật công nghiệp  □電子工程系  Khoa kỹ thuật điện tử |
| **管理學院/** **Học Viện Quản Lý** | | |
| □資訊管理系  Khoa quản lý thông tin  □行銷與流通管理系  Khoa tiếp thị và quản lý lưu thông  □企業經營管理系  Ngành Quản Lý Kinh Doanh | | □人力資源管理與發展系  Khoa quản lý và phát triển nguồn nhân lực  □人力資源管理與發展系碩士班  Lớp thạc sỹ khoa quản lý và phát triển nguồn nhân lực |
| **觀光與創意學院/ Học Viện Du Lịch và Sáng Tạo** | | |
| □觀光與遊憩管理系  Khoa quản lý du lịch | | □數位媒體設計系  Khoa thiết kế truyền thông kỹ thuật sô  □應用日語系  Khoa Tiếng Nhật ứng dụng |

***Ⅳ. 研修費用來源／Nguồn chi phí để học tập***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| □個人儲蓄Tiết kiệm cá nhân | □獎學金Học bổng | |
| □父母供給Trợ cấp gia đình | □其他Nguồn khác (來源Source：) | |
| 是否申請本校所提供之助學金?  có xin học bổng của trường không? | | □是có □否Kh ông |

***Ⅴ.中文語文能力N ăng l ực Tiếng trung***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 學習中文幾年?  Học tiếng trung được mấy năm rồi? | | | | □chưa từng học □0~1năm □2~3 năm □4~5 năm  □6 năm | | | | | | |
| 學習中文環境？  Bạn học tiếng Trung ở đâu? | | | | □高中THPT □大學Đại Học  □語文機構Trung tâm ngoại ngữ □其他Khác | | | | | | |
| 您是否參加過任何中文語文能力測驗?  đã từng tham gia kiểm tra năng lực tiếng Trung chưa? | | □是có  □否không | | | 何種測驗  hình thức  kiểm tra ? | |  | 分數Điểm | |  |
| 自我評估T ự đ ánh gi á n ăng l ực b ản th ân | | | | | | | | | | |
| 聽Nghe | □優Xuất sắc | | □佳Tốt | | | □尚可Trung bình | | | □差Kém | |
| 說Nói | □優Xuất sắc | | □佳Tốt | | | □尚可Trung bình | | | □差Kém | |
| 讀Đọc | □優Xuất sắc | | □佳Tốt | | | □尚可Trung bình | | | □差Kém | |
| 寫Viết | □優Xuất sắc | | □佳Tốt | | | □尚可Trung bình | | | □差Kém | |

***Ⅵ.其他Các khoản khác***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 是否申請學校宿舍  có đăng ký ở ký túc xá cuả trường không? | | | □ 是Có □2人房phòng 2người  □4人房Phòng 4 người |
| □ 否Không |
| 健康情形  Tình trạng sức khoẻ | □優Rất tốt □佳Tốt  □尚可Bình thường  □差Yếur | 如有疾病請敘明yêu cầu ghi rõ bệnh tình | |
| 工作經歷  Kinh nghiệm làm việc |  | | |

我保證親自填寫此表格，並提供正確完整的資訊。我理解提供不詳實的資訊會讓我的申請被拒絕，或終止我已獲得的許可。我理解提供申請入學所附的所有文件皆為學校所有，並不再退還。提交這份申請表，我同意遵守學校公佈的相關規定。

Tôi cam đoan rằng tờ khai trên là hoàn toàn chính xác và đầy đủ thông tin. Tôi hiểu rằng việc cung cấp thông tin không trung thực sẽ dẫn đến việc đơn xin nhập học của tôi bị từ chối hoặc chấm dứt đơn nhập học . Tôi hiểu rằng tất cả các tài liệu đính kèm trong đơn xin nhập học đều thuộc sở hữu của trường và không được hoàn trả. Thông qua việc nộp đơn đăng ký này, tôi đồng ý tuân theo các quy định có liên quan đã được nhà trường công bố.

申請人簽名người làm đơn ký tên： 日期Ngày tháng năm：

**修平科技大學外國學生讀書計畫**

附表二 Appendix 2

**Kế Hoạch Học Tập Tại Trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật**

**Tu Bình Dành Cho Du Học Sinh**

**請提供約三百字左右之讀書計畫，以說明您的學習目的、未來工作目標、申請此科系之理由以及優秀的申請資格等等。**

**Bạn cần có 1 bản kế hoạch học tập khoảng 300 từ nói rõ mục đích học tập, mục tiêu kế hoạch trong**

**tương lai , lý do chọn khoa,.....**

**修平科技大學外國學生切結書**

附表三 Appendix 3

**Bản Cảm kết dành cho học sinh nước ngoài tại trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

1. 本人保證未具僑生身份且不具中華民國國籍，或已喪失中華民國國籍滿八年。

Tôi đảm bảo tôi không phải là du học sinh Đài loan và không có quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa, hoặc đã mất đi quốc tịch Dân Quốc Trung Hoa tròn 8 năm.

國籍法第二條所稱具中華民國國籍者為:

Quốc tịch của Dân Quốc Trung Hoa được đề cập trong Điều 2 của Luật Quốc tịch là:

1. 出生時父或母為中華民國國民。 khi ra đời Cha hoặc Mẹ là người mang quốc tịch Dân Quốc trung Hoa出
2. 生於父或母死亡後，其父或母死亡時為中華民國國民。 Trước khi ra đời Cha hoặc Mẹ đã qua đời, lúc cha hoặc mẹ qua đời Còn là dân của Dân Quốc Trung Hoa
3. 出生於中華民國領域內，父母均無可考，或均無國籍者。 Sinh ra trên lãnh thổ của Dân Quốc Trung Hoa, nhưng cha mẹ không có quốc tịch .
4. 歸化者 Đã có quốc tịch đài Loan
5. 本人具外國國籍且最近連續居留海外六年以上或來台停留期間未逾一百二十日。

Tôi có quốc tịch nước ngoài và tôi đã ở nước ngoài liên tục hơn sáu năm hoặc thời gian tôi ở Đài Loan không quá 120 ngày.

1. 本人在華並未以僑生身份申請其他大學校院。

Tôi chưa từng là sinh viên du học sinh nộp đơn xin vào các trường đại học khác .

1. 本人所提供之最高學歷證書在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格，且所持有之證件相當於中華民國國內各級合法學校授予之相當學位。

Tôi cung cấp chứng chỉ học tập cao nhất ở quốc gia tôi đã tốt nghiệp, bằng tốt nghiệp được tại trường học ở quốc gia tôi công nhận , và các tài liệu bằng cấp được cấp tương đương với các trường học hợp pháp ở Dân Quốc Trung Hoa

1. 本人在華未曾完成申請就學學程或遭退學。

Tôi chưa từng nộp đơn xin nhập học hoặc bị thôi học ở Đài Loan

1. 本人上述所陳之任一事項，如有不實或不符規定等情事屬實，本人願依 貴校申請外國學生入學招生辦法之規定辦理。

Nếu bất kỳ vấn đề nào nêu trên là sai hoặc không phù hợp với quy định, Tôi xin tuân theo quy định xử lý của nhà trường đối với du học sinh nước ngoài.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **申請人簽名／**  **Chữ ký người làm đơn ：** | **日期／** **Ngày tháng năm：** |

**修平科技大學外國學生授權書**

附表四 Appendix 4

**Giấy ủy quyền dành cho du học sinh của Đại học khoa học kỹ thuật Tu Bình**

我授權修平科技大學查證我所提供的所有資料，並使他們免責於對此提出授權的任何責任。

Tôi ủy quyền cho Đại học Khoa học Kỹ thuật Tu Bình xác minh tất cả thông tin tôi cung cấp và trường không phải chịu trách nhiệm về phần uỷ quyền này.

姓名/ Họ Và Tên：

身分證號碼/Số Chứng Minh Nhân Dân：

出生年月日/ Ngày Tháng Năm Sinh (yyyy/mm/dd)：

簽立日期/ Ngày Ký：

簽名/Chữ Ký：

**修平科技大學外國學生獎學金申請表**

附表五 Appendix 5

**Đơn Xin Học Bổng Dành Cho Sinh Viên Nước Ngoài của**

**Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

|  |
| --- |
| 學業成績（平均）／Thành tích học tập/ Điểm trung bình：  操行成績（平均）／Đánh giá đạo đức/ Điểm trung bình： |
| 申請類別／Danh mục：□學雜費全額補助Hỗ trợ học phí toàn phần  □學雜費二分之ㄧ補助Hỗ trợ học phí bán toàn phần |
| 檢附資料／Thông tin đính kèm  □正式成績單Bảng điểm chính thức  □身分證明表（如護照影本）Giấy chứng nhận bản chính (như bản sao hộ chiếu) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 中文姓名／Tên tiếng Trung： | | 性別／Giới tính：□男性Nam　□女性Nữ |
| 護照姓名／Tên trên hộ chiếu： | | |
| 通訊地址／Địa chỉ liên lạc： | | |
| 住家電話／số điện thoại nhà： | 電子信箱／E-mail： | |
| **我同意我所要求的推薦信，將被學校以機密文件處理。我願意放棄檢視此封推薦信的權利。**  **Tôi đồng ý và yêu cầu các thư giới thiệu sẽ được nhà trường xử lý như một tài liệu bí mật. Tôi sẵn sàng từ bỏ quyền xem xét các thư giới thiệu này.**  □是có □否không  **申請人簽名／Người làm đơn：　　　　　　　　　　　　日期／Ngày tháng năm：** | | |

**修平科技大學外國學生推薦表**

附表六 Appendix 6

**Biểu Giới Thiệu Du Học Sinh Nước Ngoài**

**Trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

|  |
| --- |
| **以下部分須由推薦者完成填寫，並請以中文或英文正楷詳細逐項填寫本推薦表**  Các phần sau phải được người giới thiệu hoàn thành và vui lòng điền vào mẫu đề nghị này một cách chi tiết bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh. |
|  |
| **推薦者簽名Người giới thiệu ký tên：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_　 日期Ngày tháng năm：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

**修平科技大學外國學生資料核對表**

附表七 Appendix 7

**Danh Sách Kiểm Tra Thông Tin Sinh Viên Nước Ngoài của**

**Trường Đại Học Khoa Học Kỹ Thuật Tu Bình**

**應繳交資料(提出申請表時請自行勾選下列已繳交項目)，請將所有資料放在一完整的申請資料袋內。若資料不完整，將無法進行審核工作**

**Dữ liệu hồ sơ phải nộp (vui lòng kiểm tra các mục được nộp sau khi gửi đơn), đặt tất cả các dữliệu hồ sơ trong một túi hồ sơ, Nếu dữ liệu không đầy đủ,trường không thể xét duyệt.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **核對**  **Kiểm**  **tra** | **繳交資料項目** | **Dữ liệu hồ sơ phải nộp** | **份數**  **Số lượng** |
|  | 入學申請表 | Đơn xin nhập học | 2 |
|  | 讀書計畫 | Kế hoạch học tập | 1 |
|  | 切結書 | Tờ cam kết | 1 |
|  | 授權書 | Giấy uỷ quyển | 1 |
|  | 獎學金申請表 | Đơn xin học bổng | 1 |
|  | 推薦表（申請學士班免附） | Giấy giới thiệu  (Đơn xin học lớp cử nhân miễn nộp) | 2 |
|  | 畢業證書原文影本 | Bảng photô bằng tốt nghiệp | 1 |
|  | 正式歷年成績單  －彌封成績單，並請授權單位在彌封處正式簽名 | Bảng thành tích học tập chính thức  Niêm phong bảng điểm và yêu cầu đơn vị được ủy quyền ký tên và đóng dấu | 1 |
|  | 護照或外國國籍之證明文件影本 | Bảng sao hộ chiếu hoặc bằng chứng minh quốc tịch nước ngoài | 1 |
|  | 財力證明書  －存款機構  －存款種類  －佐證存款簿影本 | Giấy chứng minh tài chính  -Tên ngân hàng  -Loại tiền gửi  -Một bảng sao của sổ ký gửi ngân hàng | 1 |
|  | 各項能力證明文件影本 | Bảng sao của các văn bằng,  chứng chỉ năng lực | 1 |
|  | 華語文能力測驗  －基礎級證明影本 | Thi năng lực tiếng Trung  Bản sao chứng minh cấp cơ bản | 1 |
| (修習英語授課學程者及馬來西亞華文獨中畢業者免繳)  (Những sinh viên đang theo học tiếng Anh hoặc đã tốt nghiệp trung học hoa văn ở Malaysia được miễn nộp) | |

※**所有申請文件一律不退還，請自行保留備份。**

Tất cả các tài liệu sẽ không được trả lại, xin vui lòng tự giữ bản sao.

FROM

附表八 Appendix 8

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**外國學生申請入學**

Sinh viên nước ngoài đăng ký nhập học

(Họ và Tên đầy đủ bằng tiếng Trung)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Họ và Tên đầy đủ bằng tiếng Anh)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

( Địa chỉ nhà)

TO**：修平科技大學國際交流中心收**

41280 **台灣台中市大里區工業路11號**

Office of International Affairs

Hsiuping University of Science and Technology

No. 11 Gongye Rd, Dali Dist., Taichung City 412-80, Taiwan, R. O. C

Địa chỉ : số 11 đường Công Nghiệp, khu vực Đại Lý, thành phố Đài Trung

請將本表貼於報名信封袋上，以掛號郵寄。

(海外地區建議使用DHL或FedEX等快遞服務)

Vui lòng dán mẫu đơn này vào phong bì và gửi qua đường bưu điện..

(Nước ngoài gợi ý bạn nên sử dụng các dịch vụ chuyển phát nhanh như DHL hoặc

FedEX )

申請系所/ khoa xin nhập học：

寄送日期/ Ngày gửi：

本區請勿填寫

Không điền vào khu vực này

申請編號：收件日期：

審查人員：審查日期：

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_